



**IV Międzynarodowa Konferencja  
Specjalistyczny język polski – język z przyszłością  
8 - 9 czerwca 2018 r.**

**Uniwersytet Europejski Viadrina we Frankfurcie nad Odrą, Centrum Języków Obcych  
Collegium Polonicum w Słubicach**

**Program (stan na dzień 1.03.2018)**

**Piątek, 8 czerwca 2018 r.**

**Collegium Polonicum (Słubice): mała aula, sala konferencyjna nr 13 i restauracja „Prowincja”**

<b>15.00 – 15.30</b>	Otwarcie konferencji i powitanie uczestników Powitanie: <b>dr Krzysztof Wojciechowski</b> , Dyrektor administracyjny Collegium Polonicum, Słubice Wprowadzenie: <b>dr Magdalena Telus</b> , Przewodnicząca Federalnego Związku Nauczycieli Języka Polskiego
<b>15.30 – 17.00</b>	4 wystąpienia (każde po 10 minut) połączone z dyskusją panelową na temat sytuacji języka polskiego jako języka specjalistycznego z uwzględnieniem następujących aspektów: 1. Specjalistyczny język polski: koncepcje i metody stosowane przez różne placówki i instytucje edukacyjne <b>Magdalena Wiażewicz</b> , Robert-Jungk-Oberschule, Berlin; Federalny Związek Nauczycieli Języka Polskiego <b>dr Marek Fialek</b> , Uniwersytet im. Ernsta Moritza Arndta w Greifswaldzie 2. Kursy językowe w centrach języków obcych i szkołach wyższych <b>dr Thomas Vogel</b> , Centrum Języków Obcych Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą 3. Tłumaczenie specjalistyczne ustne i pisemne <b>André Lindemann</b> , Przewodniczący Federalnego Związku Tłumaczy <b>dr Marta Turska</b> , Uniwersytet Gdański, Instytut Filologii Germańskiej, Katedra Językoznawstwa i Teorii Przekładu 4. Kompetencje nauczycieli języka specjalistycznego <b>dr hab. Magdalena Sowa</b> , Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin <b>dr hab. prof. UW Przemysław Gębał</b> , Uniwersytet Warszawski
<b>17.00 – 17.30</b>	Przerwa na kawę
<b>17.30 – 19.00</b>	Dyskusje w grupach tematycznych / Weltcafé (możliwość uczestniczenia w dyskusji w różnych grupach zgodnie z zasadą rotacji) <b>1. Magdalena Wiażewicz</b> , Robert-Jungk-Oberschule, Berlin, Federalny Związek Nauczycieli Języka Polskiego <b>dr Marek Fialek</b> , Uniwersytet im. Ernsta Moritza Arndta w Greifswaldzie <b>2. dr Thomas Vogel</b> , Centrum Języków Obcych Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą <b>David Furmanek</b> , viadrina sprachen gmbh Frankfurt nad Odrą <b>N.N.</b> , Polsko-Niemieckie Centrum Współpracy Służb Granicznych, Policyjnych i Celnych w Świecku / Pełnomocnik ds. stosunków polsko-niemieckich Prezydenta Policji <b>3. André Lindemann</b> , Przewodniczący Federalnego Związku Tłumaczy <b>dr Marta Turska</b> , Uniwersytet Gdański, Instytut Filologii Germańskiej, Katedra Językoznawstwa i Teorii Przekładu <b>4. dr hab. Magdalena Sowa</b> , Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin <b>dr hab. prof. UW Przemysław Gębał</b> , Uniwersytet Warszawski <b>5. Krzysztofa Grelka</b> , Karl-Liebkecht-Gymnasium Frankfurt (Oder) <b>dr Jan Zgrzywa</b> , Filologia polska jako obca, Collegium Polonicum <b>Katrin Becker</b> , Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji <b>6. Dariusz Müller</b> , Stowarzyszenie Zamek Trebnitz Centrum Edukacji i Spotkań <b>Martin Kujawa</b> , Towarzystwo Polsko-Niemieckie Brandenburgii
<b>19.15 –</b>	Kolacja i wspólny wieczór w restauracji „Prowincja” w Słubicach

Sobota, 9 czerwca 2018 r.

Polski język specjalistyczny: grupy robocze

Uniwersytet Europejski Viadrina we Frankfurcie nad Odrą: Budynek im. hrabiny Dönhoff, GD 102 (plenium), grupy robocze: GD 04, GD 05, GD 06, GD 07

9.30 – 12.30	Grupa robocza 1: koncepcje i metody stosowane przez różne placówki i instytucje edukacyjne Moderacja: <b>Anna Zinserling</b> , <i>Federalny Związek Nauczycieli Języka Polskiego</i> <b>dr Marek Fialek</b> , <i>Uniwersytet im. Ernsta Moritza Arndta w Greifswaldzie</i>
9.30 – 12.30	Grupa robocza 2: Kursy językowe w centrach języków obcych i szkołach wyższych Moderacja: <b>Barbara Stolarczyk</b> , <i>Centrum Języków Obcych Uniwersytetu Technicznego Darmstadt</i> <b>dr Tomasz Rajewicz</b> , <i>Centrum Języków Obcych Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą</i>
9.30 – 12.30	Grupa robocza 3: Tłumaczenie specjalistyczne Moderacja: <b>dr Marta Turska</b> , <i>Uniwersytet Gdański, Instytut Filologii Germańskiej, Katedra Językoznawstwa i Teorii Przekładu</i> <b>Agnieszka Grzybkowska</b> , <i>tłumaczka ustna i pisemna, Berlin</i>
9.30 – 12.30	Grupa robocza 4: Kompetencje nauczycieli języka specjalistycznego Moderacja: <b>dr hab. prof. UW Przemysław Gębał</b> , <i>Uniwersytet Warszawski</i> <b>dr hab. Magdalena Sowa</b> , <i>Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin</i>
11.00 – 11.30	przerwa na kawę między obradami w grupach roboczych
12.30 – 14.00	przerwa na obiad
14.00 – 15.00	Prezentacja wyników prac poszczególnych grup Konkretne propozycje i projekty Perspektywy
15.00 – 15.30	Ewaluacja i zakończenie konferencji

Konferencja ma na celu przedstawienie i przeanalizowanie obecnej sytuacji specjalistycznego języka polskiego oraz jego perspektyw na przyszłość. Jest ona ukierunkowana na praktykę: chodzi nam przede wszystkim o krytyczną wymianę myśli i spostrzeżeń. W pierwszym dniu w krótkich wystąpieniach eksperci przedstawią aktualne tematy i wyzwania, przy czym uczestnicy od razu będą mogli aktywnie włączyć się do dyskusji i zadawać referentom pytania. Kontynuacją dyskusji będzie spotkanie w mniejszych grupach tematycznych, będące jednocześnie przygotowaniem do pracy w czterech grupach roboczych w drugim dniu konferencji, gdzie proponowane i omawiane będą konkretne rozwiązania i przykłady. Na zakończenie konferencji odbędzie się prezentacja wyników prac poszczególnych grup roboczych, jak również przedstawienie perspektyw specjalistycznego języka polskiego na najbliższą przyszłość.

Wystąpienia wszystkich referentów oraz wyniki prac grup roboczych ukażą się w tomie pokonferencyjnym.

Konferencja będzie tłumaczona symultanicznie i konsekwentnie na język polski i niemiecki.  
Zespół tłumaczy: Agnieszka Grzybkowska, Mirka Kozak, Natalia Majchrzak.



TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DARMSTADT

COLLEGIUM  
POLONICUM



Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)



viadrina  
sprachenbewegen